

España. Rey (1759-1788 : Carlos III)

Real Cedula de S.M. y señores del Consejo, por la qual se manda observar el Convenio inserto, concluido, firmado ... entre la Real Corona de S.M. y la de S.M. Sarda, en que se habilita a los Vasallos de ambas naciones para sucederse mutuamente en sus bienes y efectos ...

En Madrid : en la Imprenta de ... Pedro Marin, 1783.

Vol. encuadernado con 35 obras

Signatura: FEV-SV-G-00087 (16)

La obra reproducida forma parte de la colección de la Biblioteca del Banco de España y ha sido escaneada dentro de su proyecto de digitalización

<http://www.bde.es/bde/es/secciones/servicios/Profesionales/Biblioteca/Biblioteca.html>

Aviso legal

Se permite la utilización total o parcial de esta copia digital para fines sin ánimo de lucro siempre y cuando se cite la fuente



REAL CEDULA

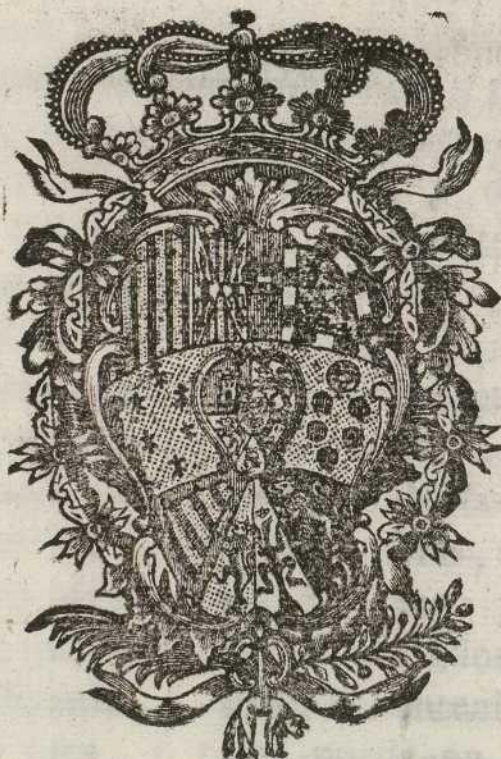
DE S. M.

16

T SEÑORES DEL CONSEJO,

POR LA QUAL SE MANDA
observar y guardar el Convenio inserto , con-
cluido , firmado y ratificado entre la Real
Corona de S. M. y la de S. M. Sarda , en
que se habilita á los Vasallos de ambas Nacio-
nes para sucederse mutuamente en sus bie-
nes y efectos en la conformidad
que se expresa.

AÑO



1783.

EN MADRID:

EN LA IMPRENTA DE DON PEDRO MARIN.

Don Pablo Fernandez Mendizábal — Don Mar
REAL CÉDULA
DE S. M.
T. SEÑORES DEL CONSEJO

POR D. C. G. A. I. S. E. M. A. N. D. A.
observar y guardar el Convento inactivo, con-
cluido, llamado y ratificado entre la Real
Corona de S. M. y la de S. M. J. en
que se hallan a los Vassallos de ambas Naciones.
nos para su mayor mantenimiento en sus bie-
nes y efectos en la conformidad
que se expresa.



AÑO 1783.
EN MADRID: DE JOSE MARTIN
EN LA IMPRENTA DE DON PEDRO MARTIN.



DON CARLOS , POR LA GRACIA
de Dios , Rey de Castilla , de Leon , de Aragon ,
de las Dos-Sicilias , de Jerusalem , de Navarra ,
de Granada , de Toledo , de Valencia , de Gali-
cia , de Mallorca , de Sevilla , de Cerdeña , de
Córdoba , de Córcega , de Murcia , de Jaen ,
de los Algarbes , de Algeciras , de Gibraltar ,
de las Islas de Canaria , de las Indias Orienta-
les y Occidentales , Islas y Tierra-firme del
Mar Océano ; Archiduque de Austria ; Du-
que de Borgoña , de Brabante y de Milan ;
Conde de Abspurg , de Flándes , Tirol y
Barcelona ; Señor de Vizcaya y de Molina ,
&c. A los del mi Consejo , Presidente , Oidores
de mis Audiencias y Chancillerías , Alcaldes ,
Alguaciles de mi Casa y Corte , y á todos los
Corregidores , Asistente , Gobernadores , Alcal-
des Mayores y Ordinarios , y otros Jueces y Jus-
ticias de todas las Ciudades , Villas y Luga-
res de estos mis Reynos y Señoríos , así de Rea-
lengo como de Señorío , Abadengo y Ordenes ,
tanto á los que ahora son , como á los que serán
de aquí adelante , á quien lo contenido en esta
mi Cédula toca , ó tocar pueda en qualquiera
manera : SABED , que con Real Decreto de vein-
te y cinco de Abril próxîmo pasado , he dirigi-
do

do al mi Consejo una copia del Convenio concluido , firmado y ratificado entre mi Corona y la de Cerdeña , por el qual se habilita á las Vasallos de ambas Naciones para sucederse mutuamente en sus bienes y efectos , como si respectivamente fuesen naturales de mis Dominios y de los de su Magestad Sarda ; y el tenor de dicho Convenio es el siguiente:

«DON CARLOS , por la gracia de Dios , Rey de Castilla , de Leon , de Aragon , de las Dos-Sicilias , de Jerusalem , de Navarra , de Granada , de Toledo , de Valencia , de Galicia , de Mallorca , de Sevilla , de Cerdeña , de Córdoba , de Córcega , de Murcia , de Jaen , de los Algarbes , de Algeciras , de Gibraltar , de las Islas de Canaria , de las Indias Orientales y Occidentales , Islas y Tierra firme del Mar Océano ; Archiduque de Austria ; Duque de Borgoña , de Brabante y de Milan ; Conde de Abspurg , de Flándes , Tirol y Barcelona ; Señor de Vizcaya y de Molina , &c. Por quanto se ha ajustado , concluido y firmado en San Lorenzo el Real el dia veinte y siete del mes de Noviembre del año próximo pasado por el Conde de Florida- blanca , del nuestro Consejo de Estado , nuestro Primer Secretario de Estado y del Despacho , y el Caballero Mossí de Moran , Embaxador de S. M. Sarda cerca de nuestra Persona , cada uno en virtud de los respectivos Plenos-poderes nuestros y del mencionado Rey de Cerdeña , un Convenio del tenor siguiente:

Hallándose el Rey Católico y el de Cerdeña igualmente dispuestos á afianzar mas y mas
la

la amistad y buena harmonía que felizmente subsisten entre ambos Soberanos , y á que sus respectivos Súbditos gocen los efectos favorables que aquéllas deben producir , facilitándoles los medios de multiplicar entre sí los enlaces de amistad , de parentesco , de comercio y de la correspondencia mutua con que viven en el dia, han determinado establecer entre ellos una igualdad absoluta , y una entera reciprocidad en punto de Sucesiones.

A este efecto los Plenipotenciarios infraescritos, á saber, de parte del Rey Católico el Excelentísimo Señor Don Joseph Moñino, Conde de Floridablanca , Caballero pensionado de la Real Orden de Carlos III , Consejero de Estado de S. M., su Primer Secretario de Estado , y del Despacho , y Superintendente General de Correos terrestres y marítimos , de las Postas y Renta de Estafetas en España y las Indias , y de los Caminos del Reyno ; y de parte del Rey de Cerdeña , el Excelentísimo Señor Caballero Mossí de Moran , Caballero Gran-Cruz de la Orden Militar de San Mauricio , y San Lazaro , Gefe de la Guarda-Ropa del Serenísimo Señor Príncipe de Piamonte , y Embaxador de S. M. Sarda en esta Corte , despues de haber cangeado sus respectivos Poderes , cuyas copias se insertan al fin de este Convenio , han acordado en nombre de sus Soberanos los Artículos siguientes.

ARTICULO PRIMERO.

Los Súbditos de Sus Magestades Católica y Sarda tendrán la facultad de disponer de sus bienes qualesquiera que sean por testamento, donacion, ú otro acto reconocido por válido, en favor de qualquiera Súbdito de la una, ó de la otra Potencia y sus herederos que sean igualmente Súbditos de una de las dos, como todos aquéllos que tengan legítimo título para exercer sus derechos, sus Procuradores, Mandatarios, Tutores y Curadores podrán recoger las herencias hechas en su favor en los Estados respectivos, así de Tierra-firme, como ótros, sean por abintestato, ó en virtud de testamento, ú otras disposiciones legítimas, y poseer qualesquiera bienes muebles y raices sin excepcion alguna, derechos, razones, nombres y acciones, y gozarlas sin necesidad de otras Patentes ó Cédulas de naturaleza, ú otra concesion especial, transportar los bienes y efectos movibles adonde lo juzgasen apropósito, no comprehendiéndose entre éstos los bienes y efectos cuya extraccion está prohibida aun á los Súbditos naturales sin particular licencia; y quando ésta se concediese será segun las reglas y pagando los derechos que pagan los mismos naturales, como se expresa al fin de este Artículo, administrar y dar valor á los bienes raices ó disponer de ellos por venta, ó de otro modo sin dificultad alguna, ni impedimento, dando todos los descargos legítimos, y con sólo justificar sus títulos y qualidades; y dichos herederos serán tratados en esta parte en los Do-

mi-

minios de la Potencia en que se hubiesen verificado las sucesiones con el mismo favor que los propios Súbditos y naturales del País; en inteligencia de que estarán sujetos á las mismas leyes, formalidades y derechos á que éstos lo estuviesen.

ARTICULO II.

Y para establecer mayormente esta perfecta reciprocidad entre los Súbditos respectivos, á que los Soberanos contrayentes aspiran, se ha ajustado y convenido que ni los Súbditos de Su Magestad Católica en los Estados de Su Magestad Sarda, ni los de Su Magestad Sarda en los del Rey Católico, estén sujetos á derechos algunos baxo el título de deduccion, ni ótro con qualquiera nombre que sea, por razon de los bienes que les pertenezcan en virtud de legado, donacion, sucesiones, testamentarias, ó abintestato, ni por la extraccion de los muebles y sus precios, ó de los raices que en esta forma hubiesen heredado, ó adquirido: y que en caso que dichos Herederos, legatarios ó donatarios, despues de haber tomado posesion de las sucesiones, ó cosas legadas ó donadas prefiriesen continuar en poseerlas y gozarlas, no se exígan de ellos otros derechos que aquéllos á que están obligados los propios Súbditos y Naturales del País en el que se hallaren dichos efectos.

AR-

ARTICULO III.

A este fin Sus Magestades Católica y Sar-
da derogan expresamente por el presente Con-
venio todas las Leyes , Ordenanzas, Estatutos,
Decretos , Usos y Privilegios que pudieran ser
contrarios , los que se tendrán por nulos para
con los Súbditos respectivos en los casos que
quedan expresados en los dos Artículos anterio-
res.

ARTICULO IV.

Quando se suscitaren algunas contestacio-
nes sobre la validacion de un testamento, ó de
otra disposicion , se decidirán por los Jueces
competentes , conforme á las Leyes , Estatutos
y Usos recibidos y autorizados en el parage en
donde dichas disposiciones se hicieren, de suer-
te que si estos Años llevasen las formalidades
y condiciones requeridas en el lugar donde se
executaren , tendrán igualmente todo su efecto
en los Estados de la otra Potencia , aun quando
en ellos estén semejantes Años sujetos á mayo-
res formalidades y á reglas diferentes de las que
rigen en el Pais en que se han hecho.

ARTICULO V.

El presente Convenio tendrá todo su valor
y efecto desde el dia en que se firmare , y se
ratificará por los respectivos Soberanos , can-
geándose las Ratificaciones en el término de dos
meses, ó ántes si pudiere ser ; y un mes despues
de

de este cange se comunicará el mismo Convenio , se registrará en los Tribunales de los dos Estados , y se publicará en todas partes donde fuere menester , con la mayor solemnidad que se usa en semejantes casos , para que se execute y verifique su contenido. En fe de lo qual se han firmado por ambas partes dos originales de este Convenio , habiéndose quedado con el suyo cada una de ellas. En San Lorenzo el Real á veinte y siete de Noviembre de mil setecientos ochenta y dos. = El Conde de Floridablanca. = Evario Mossí de Moran.

Por tanto , habiendo visto y exâminado el referido Convenio , tal qual se acaba de insertar , hemos venido en aprobarle y ratificarle , como en virtud de la presente le aprobamos y ratificamos en la mejor y mas amplia forma que podemos , prometiendo en fe y palabra de Rey cumplirle y observarle , hacérle cumplir y observar enteramente ; y para su mayor validacion y firmeza mandamos despachar la presente , firmada de nuestra mano , sellada con nuestro sello secreto , y refrendada de nuestro infraescrito Consejero y Secretario de Estado y del Despacho Unîversal de Guerra y Hacienda. En Madrid á primero de Enero de mil setecientos ochenta y tres. = YO, EL REY. = Miguel de Múzquiz.

Nos el Conde de Floridablanca , y el Caballero Mossí de Moran , Plenipotenciarios autorizados para el Convenio que firmamos en San Lorenzo el Real á veinte y siete de Noviembre del año próximo pasado , en nombre de su

Ma-

Magestad Católica y del Rey de Cerdeña: Certificamos haber cangeado en este día las Ratificaciones de dicho Convenio, que ambos Soberanos han expedido en debida forma, habiéndolas cotejado la una con la ótra. Y para evitar que por qualquier accidente se contraveniga á todo lo estipulado, hemos juzgado oportuno prorogar á tres meses el término de un mes que se había fixado para el registro y publicacion del Convenio en los Estados de las dos Naciones, despues del cange de las Ratificaciones. En fe de lo qual hemos firmado la presente, corroborada con los sellos de nuestras Armas, en el Pardo á veinte y seis de Enero de mil setecientos ochenta y tres. = El Conde de Floridablanca. = Evario Mossí de Moran. »

Publicado en el mi Consejo el citado Real Decreto y Convenio acordó su cumplimiento, y para ello expedir esta mi Cédula, por la qual os mando á todos y á cada uno de vos en vuestros Lugares, distritos y jurisdicciones, veáis el citado Convenio que va inserto, concluido, firmado y ratificado entre mi Corona y la de Su Magestad Sarda, y le observéis, guardéis y cumpláis en todo y por todo, sin contravenirle, permitir, ni dar lugar á que se contraveniga en manera alguna; ántes bien, para que tenga su debida observancia y cumplimiento, daréis las órdenes, autos y providencias que convengan, que así es mi voluntad, y que al traslado impreso de esta mi Cédula, firmado de Don Pedro Escolano de Arrieta, mi Se-

cre-

cretario , Escribano de Cámara mas antiguo,
y de Gobierno del mi Consejo se le dé la mis-
ma fe y crédito que á su original. Dada en
Aranjuez á veinte y dos de Mayo de mil sete-
cientos ochenta y tres. = YO EL REY. = Yo
Don Juan Francisco de Lastiri , Secretario del
Rey nuestro Señor lo hice escribir por su man-
dado. = Don Miguel María de Nava. = Don Blas
de Hinojosa. = Don Tomas Gargollo. = Don Mi-
guel de Mendinueta. = Don Bernardo Cantero. =
Registrada. = Don Nicolas Verdugo. = Teniente
de Chanciller Mayor. = Don Nicolas Verdugo.

Es copia de su original, de que certifico.

*Don Pedro Escolano
de Arrieta.*

EN MADRID

EN LA IMPRENTA DE DON PEDRO MARIN

eritario, Escribano de Cámara mas antiguo
y de Gobierno del mi Consejo se le da la ma-
nra se le otorga por su original. Dada en
Aranjuez a veinte y dos de Mayo de mill sete-
cientos ochenta y tres. = Yo el Rey. = Yo
Don Juan Francisco de Castañeda, Secretario del
Rey nuestro Señor lo hice escribir por su man-
dado. = Don Miguel María de Navas. = Don Blas
de Hinojosa. = Don Tomas Cargollo. = Don Mi-
guel de Mendinueta. = Don Fernando Caceres. =
Registrante Don Nicolas Verdugo. = Llenante
de Chanciller Mayor. = Don Nicolas Verdugo.
Este es de su original, de que certifico.

Don Pedro Escobedo
de Alcala.

Real-ordenada por el Rey, en su Consejo, en la villa de Madrid, a trece dias del mes de Mayo de mill setecientos y ochenta y tres años, para que el Sr. D. Juan Francisco de Castañeda, Secretario del Rey nuestro Señor, lo hiciera escribir por su mandado, en su original, de que certifico.